

KONINKRIJK BELGIE

ROYAUME DE BELGIQUE

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 10 maart 1998 door de Minister van Economie, Financiën, Begroting en Externe Betrekkingen van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering "tot wijziging van het besluit van 7 juli 1994 houdende uitvoering van artikel 12 van de ordonnantie van 1 juli 1993 betreffende de bevordering van de economische expansie in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest", heeft op 2 april 1998 het volgende advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de l'Economie, des Finances, du Budget, de l'Energie et des Relations extérieures de la Région de Bruxelles-Capitale, le 10 mars 1998, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale "modifiant l'arrêté du 7 juillet 1994 portant execution de l'article 12 de l'ordonnance du 1er juillet 1993 concernant la promotion de l'expansion économique dans la Région de Bruxelles-Capitale", a donné le 2 avril 1998 l'avis suivant :

STREKKING EN RECHTSGROND VAN HET ONTWERP

Het ontwerp beoogt wijzigingen aan te brengen in het besluit van 7 juli 1994 houdende uitvoering van artikel 12 van de ordonnantie van 1 juli 1993 betreffende de bevordering van de economische expansie in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. De gewestwaarborg wordt gebracht van 50 % op 75 % van de som die na verwezenlijking van de ten gunste van de lener eventueel vastgestelde waarborgen nog moet worden betaald (artikel 1 van het ontwerp). De bijdrage die door de aanvragers van de gewestwaarborg moet worden betaald, wordt eveneens aangepast, met vaststelling van de modaliteiten voor gespreide betaling (artikel 2 van het ontwerp).

ONDERZOEK VAN DE TEKST

Aanhef

1. In het derde lid van de aanhef dient het te wijzigen besluit met zijn volledig opschrift te worden vermeld. Bovendien dienen in fine de woorden ", inzonderheid op de artikelen 2 en 3;" te worden toegevoegd.

2. Na de verwijzing naar het advies van de Economische en Sociale Raad voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, waarvan de datum vermeld dient te worden, dienen in de aanhef twee leden te worden ingevoegd waarin verwezen wordt naar respectievelijk het advies van de Inspectie van financiën en het akkoord van de Minister van Begroting, telkens met vermelding van de datum ervan.

.../...

3. Het verdient aanbeveling het vijfde lid van de aanhef te vervangen door twee leden die als volgt geredigeerd kunnen worden :

"Gelet op de beraadslaging van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering op 5 maart 1998, betreffende de aanvraag om advies binnen één maand;

Gelet op het advies van de Raad van State, gegeven op 2 april 1998, met toepassing van artikel 84, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State ;".

Artikel 1

1. In de Nederlandse tekst van de inleidende zin dient het te wijzigen besluit met zijn volledig en juist opschrift te worden vermeld. Inzonderheid de datum van de daarin vermelde ordonnantie ontbreekt en het opschrift van deze ordonnantie is onjuist. Bovendien schrijve men in fine van de inleidende zin "bepaling" in plaats van "beschikking".

2. De tweede en derde volzin van het ontworpen tweede lid redigere men als volgt :

"Voor het bepalen van deze som wordt enkel het nog verschuldigde kapitaalsaldo in aanmerking genomen. Nog verschuldigde intresten komen niet in aanmerking."

.../...

Artikel 2

1.1. In fine van de inleidende zin schrijve men "bepalingen" in plaats van "beschikkingen".

1.2. Het is niet duidelijk uit hoeveel leden precies de nieuwe tekst van het ontwerp zal bestaan. Vanuit wetgevingstechnisch oogpunt dienen leden immers met een spatie van één regel op elkaar te volgen. In de ontworpen tekst wordt nu eens niet, dan weer wel een spatie gebruikt. Het is dan ook nuttig om, met het oog op latere wijzigingen en verwijzingen, het artikel op een meer duidelijke en onbetwistbare wijze in te delen in zinnen en leden.

De spaties in de ontworpen tekst dienen derhalve aangepast al naargelang de bedoeling van de stellers van het ontwerp en in de inleidende zin dient vermeld te worden hoeveel leden er uiteindelijk worden toegevoegd aan de bestaande tekst van artikel 3.

2. Blijkens de toelichting verschaft door de gemachtigde van de regering wordt met de wijziging van artikel 3, tweede lid, van het besluit van 7 juli 1994, wel degelijk bedoeld dat de vroegere eenmalige bijdrage vervangen wordt door een eenmalige bijdrage en jaarlijkse bijdragen gedurende de periode waarvoor de waarborg toegekend wordt. Bovendien zijn deze jaarlijkse bijdragen degressief in functie van het saldo van het nog verschuldigde kapitaal. Zulks kan evenwel problemen opleveren met de in het ontworpen vierde (of derde) lid bepaalde mogelijkheid dat de

.../...

onmiddellijke storting van alle bijdragen kan worden geëist bij de eerste opname van het krediet. De gemachtigde van de regering heeft in dat verband verklaard dat dan, omwille van het beginsel van de niet-discriminatie, de verschuldigde bijdragen berekend zullen worden in functie van de afbetalingsmodaliteiten, te weten, van het toekomstig verschuldigd kapitaalsaldo. Die bedoeling blijkt echter niet uit de tekst van het ontwerp.

3. Bovendien rijst de vraag naar de omvang van de delegatie die door de ontworpen bepalingen aan de ministers bevoegd voor Economie en voor Financiën gegeven wordt en moet worden gewezen op de relatieve vaagheid van de criteria die wat dat betreft gehanteerd worden. Het komt de Raad van State voor dat de in het ontwerp bepaalde delegaties begrepen moeten worden als betrekking hebbend op individuele gevallen en geenszins als het uitoefenen van een reglementaire bevoegdheid, waardoor de voorwaarden bepaald in het besluit zelf uitgehold zouden kunnen worden.

Artikel 3

Blijkens deze bepaling treedt de ontworpen regeling in werking de dag waarop ze in het Belgisch Staatsblad wordt bekendgemaakt. Er worden geen redenen opgegeven waarom wordt afgeweken van de gebruikelijke regelen inzake de inwerkingtreding van reglementaire besluiten.

PORTEE ET FONDEMENT LEGAL DU PROJET

L'arrêté en projet a pour objet d'apporter des modifications à l'arrêté du 7 juillet 1994 portant exécution de l'article 12 de l'ordonnance du 1er juillet 1993 concernant la promotion de l'expansion économique dans la Région de Bruxelles-Capitale. La garantie de la Région est relevée de 50 à 75 % de la somme restant due après réalisation des sûretés éventuellement constituées en faveur du prêteur (article 1er du projet). La contribution à payer par les demandeurs de la garantie de la Région est également adaptée et les modalités du paiement étalé sont fixées (article 2 du projet).

EXAMEN DU TEXTE

Préambule

1. Au troisième alinéa du préambule, il faudrait mentionner l'arrêté à modifier avec son intitulé complet. En outre, il y aurait lieu d'ajouter, à la fin, les mots "notamment les articles 2 et 3;".

2. Après la référence à l'avis du Conseil économique et social de la Région de Bruxelles-Capitale, dont la date doit être indiquée, il y aurait lieu d'insérer, dans le préambule, deux alinéas faisant référence, d'une part, à l'avis de l'Inspection des finances et, d'autre part, à l'accord du Ministre du Budget, chaque fois avec mention de sa date.

.../...

3. Il est recommandé de remplacer le cinquième alinéa du préambule par deux alinéas qui pourraient être rédigés comme suit :

"Vu la délibération du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 5 mars 1998, concernant la demande d'avis dans un délai d'un mois;

Vu l'avis du Conseil d'Etat, donné le 2 avril 1998, en application de l'article 84, alinéa 1er, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;"

Article 1er

1. Dans la version néerlandaise de la phrase liminaire, il faudrait mentionner l'arrêté à modifier avec son intitulé complet et exact. En fait, la date de l'ordonnance y mentionnée fait défaut et l'intitulé de celle-ci est inexact. En outre, on écrira à la fin du texte néerlandais de la phrase liminaire "bepaling" au lieu de "beschikking".

2. Il conviendrait de rédiger comme suit les deuxième et troisième phrases de l'alinéa 2 en projet :

"Pour déterminer cette somme, seul le solde restant dû du capital sera pris en considération. Les intérêts restant dus ne sont pas pris en considération".

.../...

Article 2

1. A la fin de la phrase liminaire du texte néerlandais, on écrira "bepaling" au lieu de "beschikking".

1.2. Il n'apparaît pas clairement de combien d'alinéas se composera exactement le nouveau texte du projet. Du point de vue de la technique législative, en effet, les alinéas qui se suivent doivent être séparés par un espace d'une ligne. Dans le texte en projet, il est tantôt fait usage d'un espace, tantôt non. Il est utile, dès lors, eu égard aux modifications et références ultérieures, de diviser l'article en phrases et alinéas d'une manière plus claire et incontestable.

Par conséquent, les espaces doivent être adaptés dans le texte en projet suivant l'intention de ses auteurs et la phrase liminaire doit indiquer le nombre d'alinéas qui sont ajoutés, en définitive, au texte existant de l'article 3.

2. Selon les précisions fournies par le délégué du gouvernement, la modification de l'article 3, alinéa 2, de l'arrêté du 7 juillet 1994 a effectivement pour but de remplacer l'ancienne contribution unique par une contribution unique et des contributions annuelles durant la période pour laquelle la garantie est octroyée. En outre, ces contributions annuelles sont dégressives en fonction du solde du capital restant dû. Il peut toutefois en résulter des problèmes en ce qui concerne la faculté prévue à l'alinéa 4 (ou 3) en projet de réclamer le versement

.../...

immédiat de toutes les contributions lors du premier prélèvement du crédit. A cet égard, le délégué du gouvernement a précisé que, compte tenu du principe de non-discrimination, les contributions dues seront calculées, dans ce cas, en fonction des modalités de paiement, à savoir, du futur solde restant dû du capital. Cette intention ne ressort toutefois pas du texte du projet.

3. Par ailleurs, on s'interroge sur l'importance de la délégation que les dispositions en projet confèrent aux ministres qui ont l'Economie et les Finances dans leurs attributions et il y a lieu de souligner le manque de précision relatif des critères utilisés à ce propos. Il apparaît au Conseil d'Etat que les délégations prévues par le projet doivent s'entendre comme se rapportant à des cas individuels et en aucune manière comme l'exercice d'un pouvoir réglementaire, ce qui serait susceptible de vider de leur substance les conditions posées dans l'arrêté même.

Article 3

Selon cette disposition, la réglementation en projet entre en vigueur le jour de sa publication au Moniteur belge. Aucun motif n'est indiqué pour justifier la dérogation aux règles habituelles d'entrée en vigueur des arrêtés réglementaires.

De kamer was samengesteld uit

La chambre était composée de

de Heren J. DE BRABANDERE,
Messieurs

kamervoorzitter,
président de chambre,

M. VAN DAMME,
D. ALBRECHT,

staatsraden,
conseillers d'Etat,

G. SCHRANS,
E. WYMEERSCH,

assessoren van de
afdeling wetgeving,
assesseurs de la
section de législation,

Mevrouw A. BECKERS,
Madame

griffier,
greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. D. ALBRECHT.

Het verslag werd uitgebracht door de H. P. DEPUYDT, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de H. E. VANHERCK, referendaris.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. D. ALBRECHT.

Le rapport a été présenté par M. P. DEPUYDT, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. E. VANHERCK, référendaire.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

A. BECKERS

J. DE BRABANDERE